

Johann Sebastian  
**BACH**

---

## Weihnachtsoratorium

Christmas Oratorio

Oratorium Tempore Nativitatis Christi  
BWV 248, Teil / Part I–III

für Soli (SSATB), Chor (SATB)

2 Ouerflöten, 2 Oboen/Oboen d'amore, 2 Oboen da caccia  
3 Trompeten, 2 Hörner, Pauken  
2 Violinen, Viola und Basso continuo  
herausgegeben von Klaus Hofmann

for soli (SSATB), choir (SATB)

2 flutes, 2 oboes/oboes d'amore, 2 oboes da caccia  
3 trumpets, 2 horns, timpani  
2 violins, viola and basso continuo  
edited by Klaus Hofmann  
English version by Henry S. Drinker

Stuttgarter Bach-Ausgaben  
Urtext

Klavierauszug / Vocal score  
Paul Horn



# Inhalt

Vorwort / Foreword

III

## Teil I: Am 1. Weihnachtstage / The first day of Christmas

1. Coro	Jauchzet, frohlocket, auf, preiset die Tage / <i>Shout ye exultant this Day of Salvation</i>	1
2. Evangelista (Tenore)	Es begab sich aber zu der Zeit / <i>And in those same days it came to pass</i>	16
3. Recitativo (Alto)	Nun wird mein liebster Bräutigam / <i>At last, beloved Saviour mine</i>	17
4. Aria (Alto)	Bereite dich, Zion / <i>Prepare thyself, Zion</i>	18
5. Choral	Wie soll ich dich empfangen / <i>How can I fitly greet thee</i>	23
6. Evangelista	Und sie gebar ihren ersten Sohn / <i>And there she brought forth her firstborn son</i>	24
7. Choral con Recitativo (Soprano e Basso)	Er ist auf Erden kommen arm / <i>He came among us meek and poor</i>	25
8. Aria (Basso)	Großer Herr, o starker König / <i>Mighty Lord of all creation</i>	28
9. Choral	Ach mein herzliebes Jesulein / <i>Ah, Jesus Child, my heart's delight</i>	32

## Teil II: Am 2. Weihnachtstage / The second day of Christmas

10. Sinfonia		34
11. Evangelista	Und es waren Hirten in derselben Gegend <i>And abiding in the field in that same country</i>	37
12. Choral	Brich an, o schönes Morgenlicht / <i>Break forth, O beauteous morning light</i>	38
13. Evangelista et Angelus (Tenore e Soprano)	Und der Engel sprach zu ihnen / <i>And the angel spoke and said</i>	39
14. Recitativo (Basso)	Was Gott dem Abraham verheißen / <i>What God to Abraham had sworn</i>	39
15. Aria (Tenore)	Frohe Hirten, eilt, ach eilet / <i>Happy shepherds, haste, ah, haste ye</i>	40
16. Evangelista	Und das habt zum Zeichen / <i>This sign do I give you</i>	44
17. Choral	Schaut hin, dort liegt im finstern Stall / <i>Behold! In gloomy stable stall</i>	45
18. Recitativo (Basso)	So geht denn hin, ihr Hirten, geht / <i>So go ye there, ye shepherds, go</i>	46
19. Aria (Alto)	Schlafe, mein Liebster, genieße der Ruh <i>Sleep thou, my Dearest, and rest thee awhile</i>	46
20. Evangelista	Und alsobald war da bei dem Engel / <i>And sudden there appeared with the angel</i>	52
21. Chorus	Ehre sei Gott in der Höhe / <i>Glory to God in the Highest</i>	53
22. Recitativo (Basso)	So recht, ihr Engel, jauchzt und singet / <i>'Tis well, ye angels, joyful sing</i>	59
23. Choral	Wir singen dir in deinem Heer / <i>In chorus now to thee we raise</i>	59

## Teil III: Am 3. Weihnachtstage / The third day of Christmas

24. Coro	Herrscher des Himmels, erhöere das Lallen <i>Ruler of heaven, tho' weak be our voices</i>	61
25. Evangelista	Und da die Engel von ihnen gen Himmel fuhren <i>And as the angels were gone into heaven</i>	65
26. Chorus	Lasset uns nun gehen gen Bethlehem / <i>Let us even go now to Bethlehem</i>	65
27. Recitativo (Basso)	Er hat sein Volk getröst' / <i>Redeemer of his folk</i>	67
28. Choral	Dies hat er alles uns getan / <i>That God has blessed his people thus</i>	68
29. Aria Duetto (Soprano e Basso)	Herr, dein Mitleid, dein Erbarmen / <i>Lord, thy mercy, thy compassion</i>	69
30. Evangelista	Und sie kamen eilend / <i>And the shepherds hastened</i>	77
31. Aria (Alto)	Schließe, mein Herze, dies selige Wunder <i>Hold thou forever this blessing in wonder</i>	78
32. Recitativo (Alto)	Ja, ja, mein Herz soll es bewahren / <i>Ah yea, my heart will ever cherish</i>	82
33. Choral	Ich will dich mit Fleiß bewahren / <i>Thee, my master, faithful serving</i>	83
34. Evangelista	Und die Hirten kehrten wieder um / <i>To their flocks the shepherds then returned</i>	83
35. Choral	Seid froh dieweil / <i>Rejoice and sing</i>	84

Zu den Teilen I–III des Weihnachtsoratoriums liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:

Partitur (Carus 31.248), Klavierauszug mit deutschem und englischem Text (Carus 31.248/03),

Klavierauszug mit deutschem Text (Carus 31.248/04), Klavierauszug XL Großdruck (Carus 31.248/02), Chorpartitur (Carus 31.248/05), komplettes Orchestermaterial (Carus 31.248/19).

Die Teile IV–VI sind ebenfalls mit Partitur und vollständigem Aufführungsmaterial erschienen, sowie auch das Gesamtwerk (Teile I–VI) in Partitur (Carus 31.248/50), Studienpartitur (Carus 31.248/07), Klavierauszug (Carus 31.248/53) und Stimmen.

## Vorwort

Bachs *Weihnachtsoratorium* ist, anders als die Gattungsbezeichnung „Oratorium“ vermuten läßt, nicht für eine Ausführung im Zusammenhang bestimmt, sondern als Zyklus von sechs Einzelwerken entstanden, die in den Gottesdiensten der Weihnachtszeit als „Hauptmusiken“ anstelle der Kantate zu musizieren waren. Das Oratorium entstand 1734. Die sechs Teile wurden, wie ein erhaltener Textdruck vermerkt, an den drei Weihnachtsfeiertagen desselben Jahres sowie am Neujahrstag, am Sonntag nach Neujahr (2. Januar) und am Epiphaniastag (6. Januar) 1735 in der Leipziger Hauptkirche St. Nicolai dargeboten, die Teile I, II, IV und VI außerdem auch in der Thomaskirche. Wahrscheinlich hat Bach, wenn nicht das Ganze, so zumindest Teile des Oratoriums in späteren Jahren erneut aufgeführt, doch fehlen hierüber die Nachrichten.

Bachs Textgrundlage ist der biblische Weihnachtsbericht nach Lukas 2,1–21 und Matthäus 2,1–12. Er knüpft damit an die Evangelienlesungen des Weihnachtsfestkreises an, setzt sich aber teilweise über die traditionelle Perikopenordnung hinweg. So übergeht er die Lesung des 3. Weihnachtsfeiertags, Johannes 1,1–14 („Im Anfang war das Wort“), die nicht unmittelbar zum Weihnachtsbericht gehört, gliedert statt dessen den Textzusammenhang der beiden ersten Weihnachtstage, Lukas 2,1–20, in drei Einheiten und bestreitet damit Teil I–III.<sup>1</sup> Teil IV des Oratoriums entspricht wiederum der kirchlichen Lesungstradition zu Neujahr (Lukas 2,21). Bei Teil V und VI verfährt Bach aber wieder frei, übergeht die Perikope des Sonntags nach Neujahr, Matthäus 2,13–23 (Flucht nach Ägypten, Kindermord des Herodes), und nimmt statt dessen für Teil V von der für Epiphaniastag vorgesehenen Lesung, Matthäus 2,1–12, die Verse 1–6 vorweg; Teil VI beschränkt sich auf die Verse 7–12.

Der Evangelienbericht verbindet sich in Bachs Oratorium mit zwei anderen Textebenen, zum einen mit der freien, sogenannten madrigalischen Dichtung der Eingangschöre, der Arien und der betrachtenden Rezitative, zum anderen mit ausgewählten Kirchenliedstrophen. Als Verfasser der madrigalischen Texte gilt Bachs Leipziger Hausdichter Christian Friedrich Henrici alias Picander (1700–1764). Die Texte sind weit überwiegend Umdichtungen bereits vorhandener Vorlagen, sogenannte Parodien. Denn Bach hat für die Mehrzahl der Chöre und für fast alle Arien auf frühere Kompositionen zurückgegriffen, und Aufgabe des Dichters war es, die Sätze mit einem neuen, zur vorhandenen Musik passenden Text zu versehen. Als Parodievorlagen für die Teile I–IV dienten Bach zwei weltliche Kantaten, aus denen er mit je einer Ausnahme sämtliche Arien und Chöre übernahm: „Laßt uns sorgen, laßt uns wachen“ (BWV 213) zum Geburtstag des sächsischen Kurprinzen Friedrich am 5. September 1733 und „Tönet, ihr Pauken, erschallet, Trompeten“ (BWV 214) zum Geburtstag der sächsischen Kurfürstin und Königin von Polen Maria Josepha am 8. Dezember 1733. In Teil V hat Bach eine Arie aus der Kantate „Preise dein Glücke, gesegnetes Sachsen“ (BWV 215) zum Jahrestag der Wahl Augusts III. zum König von Polen am 5. Oktober 1734 weiterverwendet (Nr. 47). Außerdem dürfte hier das Terzett „Ach, wenn wird die Zeit

erscheinen“ (Nr. 51) parodiert sein. Teil VI beruht auf einer vollständigen Kirchenkantate, deren Text und Bestimmung wir nicht kennen. Im einzelnen bestehen folgende Parodiebeziehungen:

- |                      |   |
|----------------------|---|
| Nr. 1 = BWV 214/1    | „Tönet, ihr Pauken, erschallet, Trompeten“              |
| Nr. 4 = BWV 213/9    | „Ich will dich nicht hören, ich will dich nicht wissen“ |
| Nr. 8 = BWV 214/7    | „Kron und Preis gekrönter Damen“                        |
| Nr. 15 = BWV 214/5   | „Fromme Musen, meine Glieder“                           |
| Nr. 19 = BWV 213/3   | „Schlafe, mein Liebster, und pflege der Ruh“            |
| Nr. 24 = BWV 214/9   | „Blühet, ihr Linden in Sachsen, wie Zedern“             |
| Nr. 29 = BWV 213/11  | „Ich bin deine, du bist meine“                          |
| Nr. 36 = BWV 213/1   | „Laßt uns sorgen, laßt uns wachen“                      |
| Nr. 39 = BWV 213/5   | „Treues Echo dieser Orten“                              |
| Nr. 41 = BWV 213/7   | „Auf meinen Flügeln sollst du schweben“                 |
| Nr. 47 = BWV 215/7   | „Durch die von Eifer entflammeten Waffen“               |
| Nr. 51 = ?           | (Vorlage unbekannt)                                     |
| Nr. 54, 56, 57,      |   |
| 61–64 = BWV 248a/1–7 | (Text unbekannt)  |

Von den Arien des *Weihnachtsoratoriums* ist also nur eine einzige neu geschaffen, „Schließe, mein Herze, dies selige Wunder“ (Nr. 31), von den Eingangschören ebenfalls nur ein einziger, „Ehre sei dir, Gott, gesungen“ (Nr. 43). Durchweg neu komponiert dagegen sind die Worte des Evangelisten samt denen des Engels (Nr. 13) und des Herodes (Nr. 55) sowie die Chöre der Engel „Ehre sei Gott in der Höhe“ (Nr. 21), der Hirten „Lasset uns nun gehen gen Bethlehem“ (Nr. 26) und – wenn auch nicht ebenso sicher – der Weisen aus dem Morgenlande „Wo ist der neugeborne König der Juden“ (Nr. 45). Neu sind auch die frei gedichteten und von Bach mit Ausnahme des kurzen „So recht, ihr Engel, jauchzt und singet“ (Nr. 22) als Accompagnati behandelten Rezitative der Teile I–V, nur in Teil VI sind sie parodiert (Nr. 56, 61, 63). Eigens für das *Weihnachtsoratorium* gesetzt sind außerdem sämtliche Choräle mit Ausnahme des Schlußsatzes (Nr. 64).

Mag bei den madrigalischen Beiträgen Picander die Feder geführt haben, so wird die Auswahl der Choräle eher Bachs Sache gewesen sein. In hohem Maße prägen gerade sie das Gesicht des Werkes. Neben bekannten Lutherliedern (Nr. 7, 9, 28) verwendet Bach in bemerkenswertem Umfang Lieddichtungen des 17. Jahrhunderts, vor allem von Paul Gerhardt (Nr. 5, 17, 23, 33, 59) und Johann Rist (Nr. 12, 38, 40, 42). Die Liedstrophen erscheinen mit wenigen Ausnahmen mit ihren bis heute geläufigen Melodien und schlagen auf ihre Weise eine Brücke über die Zeiten hinweg zum Hörer der Gegenwart.

Göttingen, 2005

Klaus Hofmann

<sup>1</sup> Bach läßt dabei Vers 2 des Textes aus („Und diese Schätzung war die allererste ...“).

## Foreword

Contrary to what one would assume from the generic term "Oratorio," Bach's *Weihnachtsoratorium* (Christmas Oratorio) was intended not for performance as a complete work but as a cycle of six individual pieces to be used instead of cantatas as the "principal music" at church services during the Christmas period. The Oratorio dates from 1734. An extant libretto shows that its six parts were performed on the three Christmas festival days in the same year, as well as on New Year's Day, the Sunday after New Year (2nd January) and Epiphany (6th January) in 1735 at the Nicolaikirche in Leipzig; Parts I, II, IV and VI were also performed at the Thomaskirche. It is probable that Bach repeated the whole or at least some parts of the oratorio in later years, but we have no information in that respect.

The words are based on the biblical accounts of the Nativity in Luke 2:1–21 and Matthew 2:1–12. Bach made use of the Gospel readings for services during the Christmas season, but sometimes he departed from the traditional prescribed readings. Thus he did not use the Gospel for the 3rd day of Christmas, John 1:1–14 ("In the beginning was the Word"), which is not directly connected with the events of the Nativity, instead dividing the Gospel readings for the first two days of Christmas, Luke 2:1–20, into three sections, used in Parts I–III.<sup>1</sup> Part IV of the oratorio corresponds once again to the traditional Gospel reading for the New Year (Luke 2:21). However in Parts V and VI Bach returned to a freer treatment, ignoring the prescribed readings for the Sunday after New Year, Matthew 2:13–23 (the flight into Egypt and Herod's massacre of the children); instead, for Part V he anticipated the designated reading for Epiphany, Matthew 2:1–12, by employing verses 1–6; Part VI is restricted to verses 7–12.

The Evangelist's narration in Bach's oratorio is combined with two other layers of text: the first is the free, so-called madrigalesque poetry of the opening choruses, the arias and contemplative recitatives, while the second are selected verses chosen from hymns. The author of the madrigalesque texts is believed to have been Bach's established poet in Leipzig, Christian Friedrich Henrici, known as Picander (1700–1764). The great majority of the texts are re-writings of existing texts, known as parodies. For most of the choruses and almost all the arias, Bach drew upon earlier compositions, so that the poet's task was to write new words to fit existing music. For the originals parodied in Parts I–IV Bach used two secular cantatas from which, with one exception in each case, he took all the arias and choruses: "Laßt uns sorgen, laßt uns wachen" (BWV 213), written for the birthday of the Electoral Prince Friedrich of Saxony on 5 September 1733, and "Tönet, ihr Pauken, erschallet, Trompeten" (BWV 214), for the birthday of the Electress of Saxony and Queen of Poland, Maria Josepha, on 8 December 1733. In Part V Bach used an aria from the cantata "Preise dein Glücke, gesegnetes Sachsen" (BWV 215), written for the anniversary of the election of August III as King of Poland on 5 October 1734 (No. 47). The trio "Ach, wenn wird die Zeit erscheinen" (No. 51) may also be a parody of an earlier piece. Part VI is based on a complete

church cantata, whose text and purpose are unknown. The following list shows further parody relationships:

No. 1 = BWV 214/1	"Tönet, ihr Pauken, erschallet, Trompeten"
No. 4 = BWV 213/9	"Ich will dich nicht hören, ich will dich nicht wissen"
No. 8 = BWV 214/7	"Kron und Preis gekrönter Damen"
No. 15 = BWV 214/5	"Fromme Musen, meine Glieder"
No. 19 = BWV 213/3	"Schlafe, mein Liebster, und pflege der Ruh"
No. 24 = BWV 214/9	"Blühet, ihr Linden in Sachsen, wie Zedern"
No. 29 = BWV 213/11	"Ich bin deine, du bist meine"
No. 36 = BWV 213/1	"Laßt uns sorgen, laßt uns wachen"
No. 39 = BWV 213/5	"Treues Echo dieser Orten"
No. 41 = BWV 213/7	"Auf meinen Flügeln sollst du schweben"
No. 47 = BWV 215/7	"Durch die von Eifer entflammeten Waffen"
No. 51 = ?	(original unknown)
No. 54, 56, 57, 61–64 = BWV 248a/1–7	(text unknown)

Only one of the arias in the *Weihnachtsoratorium* was newly composed: "Schließe, mein Herze, dies selige Wunder" (No. 31), and of the opening choruses, also, only one was original: "Ehre sei dir, Gott, gesungen" (No. 43). Wholly newly composed, however, are the words of the Evangelist, those of the Angel (No. 13), of Herod (No. 55), and the choruses of the angels "Ehre sei Gott in der Höhe" (No. 21), of the shepherds "Lasset uns nun gehen gen Bethlehem" (No. 26) and – although this is less certain – of the wise men from the east "Wo ist der neugeborne König der Juden" (No. 45). In Parts I–V, except for the short "So recht, ihr Engel, jauchzt und singet" (No. 22), Bach composed recitatives to freely-written texts as *accompagnati*. The three recitatives in Part VI composed to freely-written texts (Nos. 56, 61, 63) are parodies. All the chorales were composed especially for the *Weihnachtsoratorium*, with the exception of the final movement (No. 64).

While Picander may have written the madrigalesque elements of the work, Bach will have played an important part in shaping it through his choice of the chorales, which greatly influence its character. Apart from well-known hymns by Luther (Nos. 7, 9, 28), Bach made extensive use of 17th-century hymns, particularly by Paul Gerhardt (Nos. 5, 17, 23, 33, 59) and Johann Rist (Nos. 12, 38, 40, 42). With a few exceptions the hymn verses are set to their traditional melodies, thus they reach beyond the past to form a bridge with the present.

Göttingen, 2005  
Translation: John Coombs

Klaus Hofmann

<sup>1</sup> Bach omitted the second verse of the text ("And this taxing was first made ...").

Teil I: Am 1. Weihnachtstage

# Jauchzet, frohlocket, auf, preiset die Tage

Johann Sebastian Bach  
1685–1750

Klavierauszug: Paul Horn

## 1. Coro

3 Trombe  
Timpani  
2 Flauti traversi  
2 Oboi  
Archi  
Continuo

Org  
Fl *tr*  
Ob *tr*  
VI, FI  
Timp  
Tr

Tr  
VI, Va  
Vc  
Bassi

Tr  
Archi

*tr*  
Legni, Archi

Tutti

25

29

33

Soprano

Jauch-zet, froh - lok - ket,  
Shout ye ex - ul - tant

auf, prei - set die Ta - ge,  
this Day of Sal - va - tion,

Alto

Jauch-zet, froh - lok - ket,  
Shout ye ex - ul - tant

auf, prei - set die Ta -

Tenore

Jauch-zet, froh - lok - ket,  
Shout ye ex - ul - tant

auf, prei - set Day of

Basso

Jauch-zet, froh - lok - ket,  
Shout ye ex - ul - tant

auf, this

Archi *tr*

Ob *tr*

Timp

39

jauch - zet,  
shout ye

jauch -  
shout

iau.

froh - lok - ket,  
ex - ul - tant,

ex - ul - tant,  
froh - lok - ket,  
ex - ul - tant,

froh - lok -  
ex - ul -

Tr

/ Bassi

jauch - zet, froh - lok - ket, auf, prei - set die Ta - ge, rüh - met, was heu - te der  
 shout ye ex - ul - tant this Day of Sal - va - tion, glo - ry to God in the

jauch - zet, froh - lok - ket, auf, prei - set die Ta - ge, rüh - met, was heu - te der  
 shout ye ex - ul - tant this Day of Sal - va - tion, glo - ry to God in the

jauch - zet, froh - lok - ket, auf, prei - set die Ta - ge, rüh - met, was heu - te der  
 shout ye ex - ul - tant this Day of Sal - va - tion, glo - ry to God in the

jauch - zet, froh - lok - ket, auf, prei - set die Ta - ge, rüh - met, was heu - te der  
 shout ye ex - ul - tant this Day of Sal - va - tion, glo - ry to God in the

Fl, Ob Tr Archi

Höch - ste ge - tan! Las - set das  
 High - est to - day! Fear - ye no

Höch - ste ge - tan! das Za - gen, ver - ban - net die  
 High - est to - day! ye no long - er, for - sake la - men -

Höch - ste ge - tr Za - gen, ver - ban - net die Kla - ge,  
 High - est to - day! no long - er, for - sake la - men - ta - tion,

Höch - ste Las - set das Za - gen, ver -  
 High - est Fear - ye no long - er, for -

Archi

PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Za - gen, ver - ban - net die Kla - ge, las - set das Za - gen, ver -  
 long - er, for - sake la - men - ta - tion, fear ye no long - er, for -

Kla - ge, las - set das Za - gen, ver - ban - net die Kla -  
 ta - tion, fear ye no long - er, for - sake la - men - ta -

las - set das Za - gen, ver - ban - net die Kla - ge,  
 fear ye no long - er, for - sake la - men - ta - tion,

ban - net die Kla - ge, las - set das Za - gen, ver -  
 sake la - men - ta - tion, fear ye no long - er, for -

ban - net die Kla - ge, ver - ban -  
 sake la - men - ta - tion, for - sake

- ge, las -  
 - tion, fe

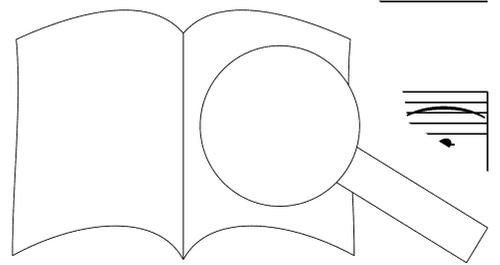
las - set das Za - gen, ver -  
 fear ye no long - er, for -

ban - net, ver -  
 or - sake

las - set das Za - gen, ver -  
 fear ye no long - er, for -

ban - net die Kla - ge

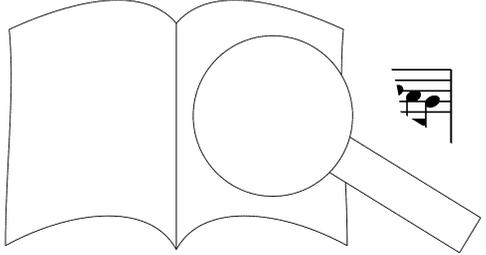
PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



- net die Kla - ge, las - set das Za - gen, ver - ban - net die  
 la - men - ta - tion, fear ye no long - er, for - sake la - men -  
 ban - net die Kla - ge, las - set das Za - gen, ver - ban - net die  
 way la - men - ta - tion, fear ye no long - er, for - sake la - men -  
 ban - net die Kla - ge, las - set das Za - gen, ver - ban - net die  
 sake la - men - ta - tion, fear ye no long - er, for - sake la - men -  
 - net die Kla - ge, las - set das Za - gen, ver - ban - net die  
 la - men - ta - tion, fear ye no long - er, for - sake la - men -

Kla - ge, las - set das Za - gen, die Kla - ge,  
 ta - tion, fear ye no long - er, men - ta - tion,  
 Kla - ge, las - set das lo. ban - net die Kla - ge,  
 ta - tion, fear ye no sake la - men - ta - tion,  
 Kla - ge, la - men, ver - ban - net die Kla - ge,  
 ta - tion, er, for - sake la - men - ta - tion,  
 Kla - ge, Za - gen, ver - ban - net die Kla - ge,  
 ta - tion, long - er, for - sake

PROBEPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag





Ta - ge, jauch - zet, froh - lok - ket,  
 va - tion, shout ye ex - ul - tant,

Ta - ge, jauch - zet, froh - lok - ket,  
 va - tion, shout ye ex - ul - tant,

Ta - ge, jauch - zet, froh - lok - ket,  
 va - tion, shout ye ex - ul - tant,

Ta - ge, jauch - zet, froh - lok - ket,  
 va - tion, shout ye ex - ul - tant,

VI *tr* VI, Fl Tr

jauch - zet, froh set die Ta - ge,  
 shout ye ex of Sal - va - tion,

jauch - zet, ok auf, prei - set die Ta - ge,  
 shout ye ul this Day of Sal - va - tion,

ok - ket, auf, prei - set die Ta - ge,  
 ul - tant this Day of Sal - va - tion,

zet, froh - lok - ket, auf, prei - set die Ta - ge,  
 ye ex - ul - tant this Day of Sal - va - tion,

Fl, Ob

Archi

PROBENPARTITUR  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



- set das Za - gen, ver - ban - net die Kla - ge, ver - ban - net die Kla - ge, ver -  
 - ye no long - er, for - sake la - men - ta - tion, for - sake la - men - ta - tion, for -  
 Za - gen, las - set das Za - gen, ver - ban - net die Kla - ge, ver -  
 long - er, fear - ye no long - er, for - sake la - men - ta - tion, a -  
 ban - net die Kla - ge, las - set das Za - gen, ver -  
 sake la - men - ta - tion, fear - ye no long - er, a -  
 Kla - ge, las - set das Za - gen, ver -  
 ta - tion, fear - ye no long - er, ver -

ban - net las - set das Za - gen, ver -  
 sake la - men - ta - tion, fear - ye no long - er, for -  
 ban - net, ver - ban - tie ge, las - set das Za - gen, ver -  
 way, put way - tion, fear - ye no long - er, for -  
 ban - net die Kla - ge, las - set das Za - gen, ver -  
 sake la - men - ta - tion, fear - ye no long - er, for -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

ban - net die Kla - ge, las - set das Za - gen, ver - ban - net die  
 sake la - men - ta - tion, fear ye no long - er, for - sake la - men -

ban - net die Kla - ge, las - set das Za - gen, ver - ban - net die  
 sake la - men - ta - tion, fear ye no long - er, for - sake la - men -

ban - net die Kla - ge, las - set das Za - gen, ver - ban - net die  
 sake la - men - ta - tion, fear ye no long - er, for - sake la - men -

ban - net die Kla - ge, las - set das Za - gen, ver - ban - net die  
 sake la - men - ta - tion, fear ye no long - er, for - sake la - men -

*Tutti*

Kla - ge, stim - met  
 ta - tion, sing v

Kla - ge, Jauch - zen und  
 ta - tion, glad - - - - - ness, ex -

Kla - ge, voll Jauch - zen und  
 ta - tion, with glad - - - - - ness, ex -

Kla - ge, - met voll Jauch - zen und  
 ta - tion, ye with glad - - - - - ness, ex -

PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Fröh - lich - keit an!  
ul - tant and gay!

Fröh - lich - keit an!  
ul - tant and gay!

Fröh - lich - keit an!  
ul - tant and gay!

Fröh - lich - keit an!  
ul - tant and gay!

Die - net dem  
Wor - ship the

Die - net dem Höch - sten mit herr - li - chen  
Wor - ship the Mas - ter and bow ye be -

Die - net dem Höch - sten mit  
Wor - ship the Mas - ter and

Archi

*p*

Fine

Die - net dem Höch - sten mit herr - li -  
Wor - ship the Mas - ter and bow ye

Höch - sten mit herr - li - chen  
Mas - ter and bow ye

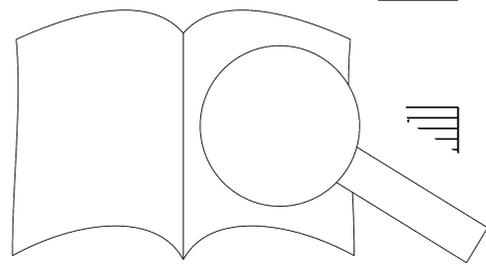
Chö -  
fore

dem Höch - - - - - sten,  
the Mas - - - - - ter, die - net dem  
wor - ship the

herr -  
bow

ren, mit  
him, and

abile



ren, mit  
him, and

herr - li - chen Chö - ren, mit herr - li - chen  
bow ye be - fore him, and bow ye be -

Höch - sten, die - net dem Höch - sten mit herr -  
Mas - ter, wor - ship the Mas - ter and bow -

ren, mit  
him, and

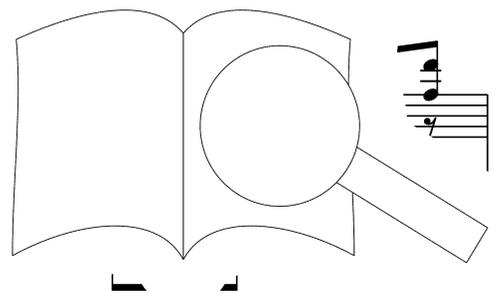
herr - li - chen Chö - ren, die - net dem Höch -  
bow ye be - fore him, wor - ship the Mas - - -

Chö - ren, die - net dem ., dem Höch - sten, die - net dem  
fore him, wor - ship the .er, the Mas - ter, wor - ship the

- li - chen Chö - ren, Höch - sten mit herr -  
ye be - fore him, the Mas - ter and bow -

herr - bow die - net dem Höch - - - sten,  
wor - ship the Mas - - - ter,

simile



PROBEPARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



177 *tr* Ob *tr* Fl *tr* Legni, Archi

183

laßt uns den Na - men des Herr - schers ver -  
 Come all ye faith - ful with song to a -

laßt uns den Na - men des Herr - schers ver -  
 Come all ye faith - ful with song to a -

laßt uns den Na - men des Herr - schers ver -  
 Come all ye faith - ful with song to a -

laßt uns den Na - men des Herr - schers ver -  
 Come all ye faith - ful with song to a -

189

eh - ren, laßt uns den Na - men des Herr - schers ver - eh -  
 dore him, come ye faith - ful with song to a - dore

eh - ren, men des Herr - schers ver - eh -  
 dore him, - ful with song to a - dore

eh - ren, Na - men des Herr - schers ver - eh -  
 dore come ye faith - ful with song to a - dore

laßt uns den Na - men des Herr - schers ver - eh -  
 Come all ye faith - ful with song to a - dore

ren,  
him,

ren,  
him,

ren,  
him,

ren

laßt uns den Na  
come all ye faith

laßt uns den Na  
come all ye Jes Herr - schers ver - eh - ren!  
with song to a - dore him.

laßt uns  
come all men des Herr - schers ver - eh - ren!  
ful with song to a - dore him.

laß Na - men des ren!  
faith ful des with him.

PROBENPARTITUR  
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

## 2. Evangelista

Recitativo

Tenore

Es be-gab sich a-ber zu der Zeit, daß ein Ge-bot von dem Kai-ser Au-gu-sto aus-ging, daß al-le  
*And in those same days it came to pass, that there went out a de-cree from Au-gus-tus Cae-sar, that all the*

Continuo

4

Welt ge-schät-zet wür-de. Und je-der-mann ging, daß er sich schät-zen lie-ße, ein jeg-li-cher in sei-ne  
*world en-roll for tax-es, and ev'-ry-one went, that he might be re-bord-ed, each go-ing in own*

7

Stadt. Da mach-te sich auch auf Jo-seph aus la- der Stadt Na-za-  
*city. And al-so there went up Jo-seph fron. out of Naz-a-*

10

reth, in das jü-di-sche Land reth, in das jü-di-sche Land  
*reth, to the ci-ty of Davi' reth, to the ci-ty of Davi'*

11

-Bet Beth-le-hem, dar-um, daß er von dem Hau-se und Ge-  
*call-ed Beth-le-hem, for Jo-seph was of the house and of the*

13

ar, auf daß er sich schät-zen lie-  
*David; that there he might be en-rolled*

au-ten  
*en-ded*

Weiß - be, die war schwan - ger. Und als sie da - selbst wa - ren, kam die Zeit, daß sie ge - bä - ren soll - te.  
 wife, being great with child. — And while they yet were there it came the time that she should be — de - liv - ered.

attacca

## 3. Recitativo (Alto)

Alto

Nun wird mein lieb - ster Bräu - ti - gam, nun wird der Held aus Davids  
 At last, be - lov - ed Sav - iour mine, at last, thou Child of Davids

Oboi d'am

2 Oboi d'amore  
 Continuo

accompagnato

3

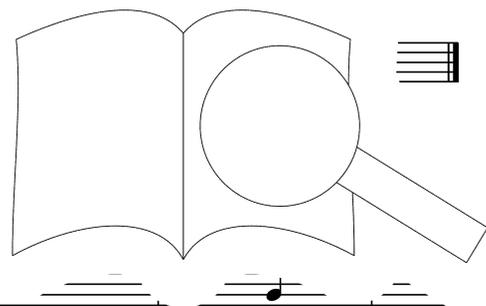
Stamm zum Trost, zum Heil der Er - den ein - mal ge - we - i - t. Nun wird der  
 line art come, our con - so - la - tion, to com - pas - sion - at - ion. At last is

6

Stern aus Ja - kob's rahl bricht schon her - vor. Auf,  
 Ja - cob's star fair hold its glo - rious ray. Up

8

-ias - se nun das Wei - nen, dein Wohl  
 a - way from thee re - pin - ing, for all



# 4. Aria (Alto)

Ob, VI *tr*

Oboe d'amore  
Violino I  
Continuo

7

13 Alto

Be - rei - te dich.  
Pre - pare thy - self

20

Trie - ben, den Schön - sten, den I - zu sehn, den Schönsten,  
mo - tion, the Fair - est, the L me to thee, the Fair - est,

Org Ob, VI

26

- sten, be - rei  
- ar - est, pre - par

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

32

mit zärt - li - chen Trie - ben, be - rei - te dich,  
 with zärt - li - chen Trie - ben, pre - pare thy - self,  
 ten - der e - mo - tion,

Org Ob, VI

*p*

38

Zi - on, mit zärt - li - chen Trie - ben, den Schön - sten, den Lieb - sten bald  
 Zi - on, with zärt - li - chen Trie - ben, den the Fair - est, the Dear - est to  
 ten - der e - mo - tion,

*tr*

43

bei dir zu sehn, be - rei - te dich, Zi - on, m' ci, en, den  
 wel - come to thee, pre - pare thy - self, Zi - on, m' e tion, the

*tr*

49

Schön - sten, den Lieb - sten bald bei dir hr Jen Lieb - sten, den  
 Fair - est, the Dear - est to com the Dear - est, the

*p*

55

be - rei - te dich,  
 pre - pare thy - self,

Org

60

mit zärt - li - chen Trie - ben, be - rei - te dich,  
 with ten - der e - mo - tion, pre - pare thy - self,

Org Ob, VI

66

Zi - on, mit zärt - li - chen Trie - ben, den Schön - sten, den Lieb - sten bald bei dir zu  
 Zi - on, with ten - der e - mo - tion, the Fair - est, the Dear - est to wel - to -

72

sehn!  
 thee.

78

84

i - ne  
 ' what

PROBEPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

90

Wan - gen müs - sen heut viel schö - ner pran - gen, müs - sen  
 yearn - ing must thy heart to - day be burn - ing, must thy

Org

96

heut viel schö - ner pran - gen, ei - le, den Bräu - ti - gam  
 heart to - day be burn - ing, wel - come thy dear one with

101

sehn - lichst zu lie - ben, ei - le, ei  
 lov - ing de - vo - tion, wel - come, ei

Ob, VI

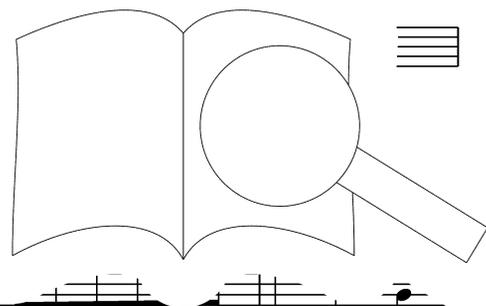
106

Bräu - ti - gam sehn - lichst zu lie - ben, ei -  
 dear one with lov - ing de - vo - tion, wel -

111

Bräu - ti - gam sehn - lichst zu  
 dear one with lov - ing de

PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



116

121

dei - ne Wan - gen müs - sen  
with what yearn - ing must thy

*p*

126

heut viel schön - - - ner pran -  
heart to day be burn -

130

134

ei - le, den Bräu -  
wel - come thy dear

ben!  
tion.

Da capo

Carus 31.248/03

# 5. Choral

Wie soll ich dich emp - fan - - gen und wie be - gegn' ich dir,  
 o al - ler Welt Ver - lan - - gen, o mei - ner See - len Zier?  
 How can I fit - ly greet thee, how right - ly thee ex - tol,  
 of man the best Be - lov - - ed, thou Treas - ure of my soul?

Wie soll ich dich emp - fan - - gen und wie be - gegn' ich dir,  
 o al - ler Welt Ver - lan - - gen, o mei - ner See - len Zier?  
 How can I fit - ly greet thee, how right - ly thee ex - tol,  
 of man the best Be - lov - - ed, thou Treas - ure of my soul?

Wie soll ich dich emp - fan - - gen und wie be - gegn' ich dir,  
 o al - ler Welt Ver - lan - - gen, o mei - ner See - len Zier?  
 How can I fit - ly greet thee, how right - ly thee ex - tol,  
 of man the best Be - lov - - ed, thou Treas - ure of my soul?

Wie soll ich dich emp - fan - - gen und wie be - gegn' ich dir,  
 o al - ler Welt Ver - lan - - gen, o mei - ner See - len Zier?  
 How can I fit - ly greet thee, how right - ly thee ex - tol,  
 of man the best Be - lov - - ed, thou Treas - ure of my soul?

O Je - su, Je - su, set die Fak - kel bei, da -  
 O Lord, I pray thee c to light my way, that

O Je - su, Je - su, set die Fak - kel bei, da -  
 O Lord, I pray the torch to light my way, that

O Je - su, Je - su, set die Fak - kel bei, da -  
 O Lord, I pray the torch to light my way, that

O Je - su, Je - su, set die Fak - kel bei, da -  
 O Lord, I pray the torch to light my way, that

set die Fak - kel bei, da -  
 car - - ry the s 'hat

9

mit, was dich er - göt - ze, mir kund und wis - send sei!  
 I may know thy plea - sure and serve thee day by day.

mit, was dich er - göt - ze, mir kund und wis - send sei!  
 I may know thy plea - sure and serve thee day by day.

mit, was dich er - göt - ze, mir kund und wis - send sei!  
 I may know thy plea - sure and serve thee day by day.

mit, was dich er - göt - ze, mir kund und wis - send sei!  
 I may know thy plea - sure and serve thee day by day.

## 6. Evangelista

Recitativo

Tenore

Und sie ge - brach und wik - kel - te ihn in  
 And there she brach and wrapped him a-round in

Continuo

3

an in ei-ne Krip-pen, denn sie hat-t  
 cra-dle in a man-ger, for there was r

*att.*

# 7. Choral con Recitativo (Soprano e Basso)

Andante, arioso

2 Oboi d'amore  
Continuo

Ob I

Ob II

6

11 Soprano

Er ist came auf Er - den us  
He came a - mong den us

16 Soprano Recitativo

arm, poor,

Basso

We - ss die un - ser Hei - land vor uns  
W - sss the Sav - iour's love and kind - li -

Ob

Org

19 Choral arioso

24 *tr*

un - ser sich er - barm;  
know what we en - dure;

29 **Recitativo** **Choral arioso**

Basso

Ja, wer ver-mag es ein-zu - se-hen, wie ihn der Men-schen Leid be - wegt?  
yea, who may un - der-stand how sore - ly our Lord is moved by mor - tal woe?

Org Ob Org Ob

32 **Soprano**

u. in dem en -

37

Him - mel ma - ch are  
rich in wealth

42 **Recitar** **Choral arioso**

„Sohn kömmt in die Welt, weil ihm  
est gave his on - ly Son, and thus

45 Soprano

und sei - - nen  
there like the

49

lie - - ben En - - geln gleich.  
an - - gels we will be.

53 Recitativo

Choral arios

Basso  
so will er selbst als Mensch ge-bo-ren wer-der  
So God be-came a man that he might save us.

57

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

8. Aria (Basso)

Tromba  
Flauto traverso  
Archi  
Continuo

7

13 Basso

Gro - ßer Herr, o star  
Might - y Lord of all

Tr

*p*

19

lieb - ster Hei - - land,  
dear - est Sav - - iour,

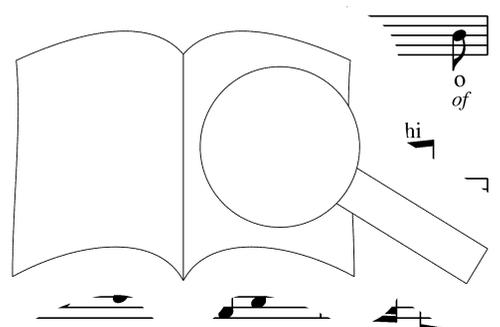
ach - - - test du der  
car - - - est thou for

Archi

25

der Er - - den Prac  
for earth - - ly - - fam

Tr



PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

31

star - ker Kö - nig, lieb - ster Hei - land, o wie we - nig  
 all - cre - a - tion, dear - est Sav - iour, O how lit - tle

Org

Archi

tr

37

ach - - - test du der Er - - - den Pracht, lieb - ster Hei - land,  
 car - - - est thou for earth - - - ly fame, dear - est Sav - iour,

Tr

43

gro - ßer Herr, o star - ker Kö - nig, n. test du der  
 might - y Lord of all - cre - a - tion, ar - est thou for

Org

49

Er - den Pracht; gro - ßer o star - ker Kö - nig, lieb -  
 earth - ly fame; nige' of all - cre - a - tion, dear -

Tutti

tr

Archi

55

- land, o - wie we - - r  
 iour, O - how lit - - t

test  
est

tr

61

du der Er - den Pracht, der Er - den Pracht!  
thou for earth-ly fame, for earth - ly fame!

67

Tutti

73

79

Der d' Welt er - hält,  
Thou would ac - claim,

85

ze Welt, die gan - ze Welt er - hält,  
men would, whom all - men would ac - claim,

91

Zier er - schaf - fen, muß in har - ten Krip - pen schla - - - fen,  
 ty the High - est, in a low - ly man - ger li - - - est,

Org Tutti

97

*tr*

103

der die gan - ze, die gan - z - - - ctu.  
 thou whom all men, whom all

Archi

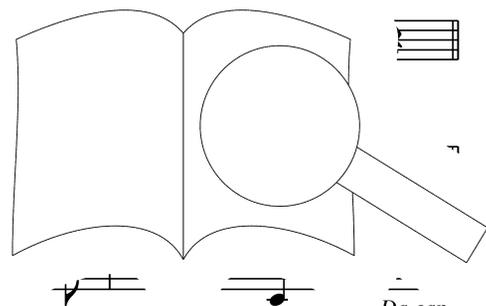
109

die g. alt ih - re Pracht  
 whom alt thou in Maj

115

if - fen, muß in har - t  
 .gh - est, in a low - t

Org



PROBE  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

# 9. Choral

Soprano  
 Alto  
 Tenore  
 Basso

Ach mein herz - lie - bes Je - su - lein,  
 Ah, Je - sus Child, my heart's de - light!

Legni, Archi

3 Trombe  
 Timpani  
 2 Flauti  
 2 Oboi  
 Archi  
 Continuo

Tr

4

mach dir ein rein sanft Bet - te - lein, zu  
 make here thy lit - tle bed this night, my

mach dir ein rei - sanft zu  
 make here thy bed

mach te - lein, zu  
 make this night, my

sanft Bet - te - lein, zu  
 - tle - bed this night, my

Archi

Tr

8

ruhn in mei-nes Her-zens Schrein, daß ich nim-  
 heart will be a shrine for thee so dwell thou

ruhn in mei-nes Her-zens Schrein, daß ich nim-  
 heart will be a shrine for thee so dwell thou

ruhn in mei-nes Her-zens Schrein, daß ich nim-  
 heart will be a shrine for thee so dwell thou

ruhn in mei-nes Her-zens Schrein, daß ich nim-  
 heart will be a shrine for thee so dwell thou

Legni, Archi

Tr

12

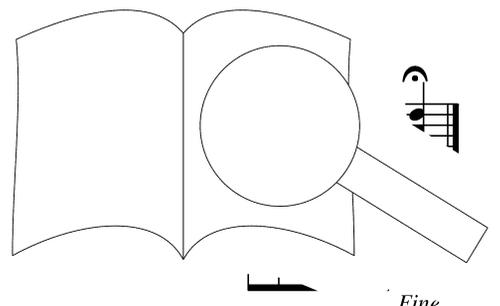
mer ver-ges-se dein! there in peace with me.

mer ver-ges-se dein! there in peace with m

mer ver-ges-se dein! there in pea

mer

Tr



Fine

# Und es waren Hirten in derselben Gegend auf dem Felde

## 10. Sinfonia

Fl, Archi

2 Flauti traversi  
2 Oboi d'amore  
2 Oboi da caccia  
Archi  
Continuo

19

22

- Ob

25

28

Ob

tr

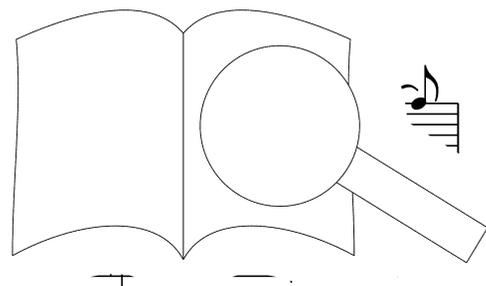
Fl, Arch:

31

Fl, Archi

+ Ob

34



37 + Fl

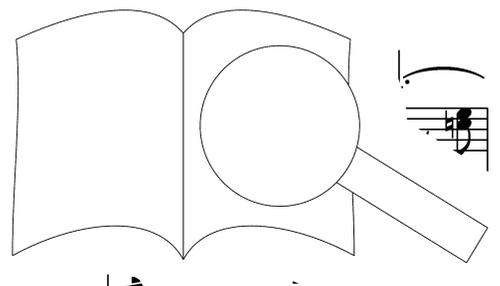
40

43 Fl, Archi

46

49 Fl, Archi

Fl, Archi



55

58

61

## 11. Evangelista

Recitativo

Tenore

Und es wa-ren Hir-ten in der-sel-ben G  
*And a-bid-ing in the field in that same* h i t c en Hür-den, die  
*were shep-herds, who*

Continuo

4

hü - te-ten des Nachts  
*with their flock by night*

Und sie - he, des Her-ren En - gel trat zu  
*And lo, the an - gel of the Lord came up-*

7

des Her-ren leuch-tet' um sie,  
*ry of God shone round a-bout them;*

# 12. Choral

Brich an, o schö - nes Mor - gen - licht, und laß den Him - mel ta - gen!  
 Du Hir - ten - volk, er - schrek - ke nicht, weil dir die En - gel sa - gen,

Brich an, o schö - nes Mor - gen - licht, und laß den Him - mel ta - gen!  
 Du Hir - ten - volk, er - schrek - ke nicht, weil dir die En - gel sa - gen,

*Break forth, O beau - teous morn - ing light and fill the heav'ns with glo - ry!  
 Ye shep - herds folk, re - strain your fright, and hear the an - gels' sto - ry:*

5  
 daß die - ses schwa - che Knä - be - lein soll un -   
 daß die - ses schwa - che Knä - be - lein soll se  
 this lit - tle child whom you will our joy will be, a -

da sein, da -  
 Freude sein, da -

zu der - gen und letzt - lich Frie - de - brin - - gen!  
 zwin - gen und letzt - gen!  
 sus - tain us, and pea - us.

# 13. Evangelista et Angelus

Recitativo

Tenore

Und der En - gel sprach zu ih - nen: „Fürch - tet euch nicht!  
*And the an - gel spoke and said: — „Be not a - fraid;*

Archi

Angelus Soprano

3

Sie - he, ich ver - kün - di - ge euch gro - ße Freu - de, die al - lem Vol - ke wi - der - fah - ren wird; denn euch ist  
*look ye, for I bring un - to you joy - ful ti - dings, which shall be — to all peo - ple. For un - to*

6

heu - te der Hei - land ge - bo - ren, wel - cher ist Chri - stus, der Herr, in der  
*you there is born — this day in the ci - ty of Da - vid a Saviour which is in der*

# 14. Recitativo (Basso)

Basso

Was Gott dem A - bra - ham ver - l. Hir - ten - chor er - füllt er - wei - sen. Ein  
*What God to A - bra - ham b - r - o - u - gh - t. Herds on the day when Christ was born. — It*

2 Oboi d'amore  
 2 Oboi da caccia  
 Continuo

Obj

4

Hirt hat al - les fah - ren müs - sen; und nun muß auch ein Hirt die Tat,  
*was a shep - herc was he willed it; he made his cov - e - nant of old*

Org

7

a. a - mals ver - spro - chen hat, zu - erst  
*the years a - round had rolled, to shep*

15. Aria (Tenore)

Flauto traverso Continuo

17 Tenore

Fro - he Hir - ten, eilt, ach ei - let auch zu  
 Hap - py shep - herds, haste, ah, haste pre - cious

Org

23

lang ver - wei - let, de - Kind zu sehn, eilt, ach  
 mo - ments waste ye? ly child to see, haste, ah,

Fl

30

eilt, das hol - de Kind zu  
 haste the love - ly child to

Org

37

fro - he Hir - ten, eilt, ach ei - let, eh ihr euch zu lang ver -  
 hap - py shep - herds, haste, ah, haste ye, why the pre - cious mo - ments

44

wei - let, eilt, das hol - de Kind zu sehn, eilt,  
 waste ye? haste the love - ly child to see, haste,

49

ei - als the

54

hol - - de Kind zu  
 love - - ly child to

59

PROBENPARTIE  
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

69

Geh, die Freu - de heißt zu schön, geht, die Freu -  
 Let your joy un-bound-ed be, let your joy

74

de heißt zu schön, sucht die An - mut, die  
 un-bound-ed be, there will find ye, will

79

An - mut zu ge - win - nen, geht und la  
 find ye grace per - fect - ed, grace to fre

83

bet, und la  
 en, to fresh

Org Fl

87

bet Herz und Sin  
 en hearts de ject

91

- bet - en  
Org

95

Herz und Sin - nen,  
hearts de - ject - ed,

100

geht, die Freu - de heißt zu schr'  
let - your joy - un - bound - ed

105

die Freu - de zu sucht die An - mut zu ge -  
your joy - there will find - ye grace per -

111

geht und la bet en  
grace to fresh

115

Herz und Sin - nen, la  
 hearts de - - - ject - ed, fresh

120

- - - - - - - - - - - - - - - - - -  
 - - - - - - - - - - - - - - - - - -  
 - bet Herz und Sin - nen!  
 - en hearts de - ject - ed.

Org

125

### 16. Evangelista

Recitativo

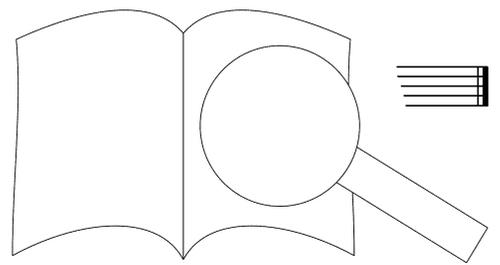
Tenore

Und This  
 Ihr in wer - det fin - den das Kind in Win - deln ge -  
 in Beth - le - hem wrapped in swad - dling clothes ye shall

Continuo

3

und in ei - ner Krip - pe  
 a babe in a man - ger



# 17. Choral

Soprano  
 Schaut hin, dort liegt im fin - stern Stall, des Herr - schaft ge - het  
*Be - hold! In gloom - y sta - ble stall there lies the Rul - er*

Alto  
 Schaut hin, dort liegt im fin - stern Stall, des Herr - schaft ge - het  
*Be - hold! In gloom - y sta - ble stall there lies the Rul - er*

Tenore  
 Schaut hin, dort liegt im fin - stern Stall, des Herr - schaft ge - het  
*Be - hold! In gloom - y sta - ble stall there lies the Rul - er*

Basso  
 Schaut hin, dort liegt im fin - stern Stall, des Herr - schaft  
*Be - hold! In gloom - y sta - ble stall there lies the*

2 Flauts traversi  
 2 Oboi d'amore  
 2 Oboi da caccia  
 Archi  
 Continuo

4  
 ü - ber - all, Da Spei - se vor - mals et itzt der Jung - frau'n Kind.  
*of us all; where once the hun - gry gin finds her Child a bed.*

ü - ber - all, Da Spei - se „da ru - het itzt der Jung - frau'n Kind.  
*of us all; where once th fed the Vir - gin finds her Child a bed.*

ü - ber - all, Da sucht ein Rind, da ru - het itzt der Jung - frau'n Kind.  
*of us all; ox - en fed the Vir - gin finds her Child a bed.*

ü - ber - all, Da sucht ein Rind, da ru - het itzt der Jung - frau'n Kind.  
*of us all; hun - gry ox - en fed the Vir - gin finds her Child a bed.*

## 18. Recitativo (Basso)

Basso

So geht denn hin, ihr Hir-ten, geht, daß ihr das Wun-der seht! Und fin-det ihr des Höch-sten  
*So go ye there, ye shep-herds, go this won-drous thing to know; and when you find the Son of*

2 Oboi d'amore  
 2 Oboi da caccia  
 Continuo

4

Sohn in ei-ner har-ten Krip-pe lie - gen, so sin - get ihm bei sei - ner Wie - gen aus ei - ner ßen  
*God ly-ing in the low-ly man - ger, then sing ye all, be - side his cra - dle, with voice and*

*p*

3 3 3 3

7

Ton und mit ge - sam - tem Chor  
*clear, a sooth - ing slum - ber song*

or:  
*cheer.*

## 19. Aria (Alto)

Flauto traverso  
 (coll' Alto all'ottava)  
 2 Oboi d'amore  
 2 Oboi da caccia  
 Archi  
 Continuo

Original evtl. gemindert

Ausgabequalität gegenüber

12

Musical score for measures 12-16. The system consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has one sharp (F#). The music features a complex rhythmic pattern with eighth and sixteenth notes, including a trill (tr) in measure 14.

17

Musical score for measures 17-22. The system consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has one sharp (F#). The music continues with complex rhythmic patterns and chromatic movement.

23

Musical score for measures 23-27. The system consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has one sharp (F#). The music continues with complex rhythmic patterns and chromatic movement.

28

Alto

Schla - - - - - fe, mein  
Sleep - - - - - thou, my

Archi

*pp*

Musical score for measures 28-32. The system consists of three staves: an Alto vocal line, an Archi (strings) line, and a grand staff (piano accompaniment). The Alto line has lyrics: "Schla - - - - - fe, mein" and "Sleep - - - - - thou, my". The Archi line is marked *pp*. The piano accompaniment continues with complex rhythmic patterns.

33

Musical score for measures 33-37. The system consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has one sharp (F#). The music continues with complex rhythmic patterns and chromatic movement.

Be der Ruh,                    schla - fe, mein Lieb - ster, ge -  
 thee a - while,                sleep thou, my Dear - est, and

nie - Be der Ruh,                    wa - che nach die - sem vor  
 rest - - thee a - while,                wake - - from thy - slum - ber to

al - ler Ge - dei - hen,                schla - ne.                    ster, ge -  
 bring - us sal - va - tion,                sleep - - - - - est, and

nie - Be der Ruh,                    wa - che nach die - sem vor  
 rest - - thee a - while,                wake from - - thy slum - ber to

Fl, Org

- hen,                    tion,

Ob, Archi

PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

59

65

schla - fe, mein Lieb-ster, ge -  
 sleep thou, my Dear-est, and

Archi

*pp*

71

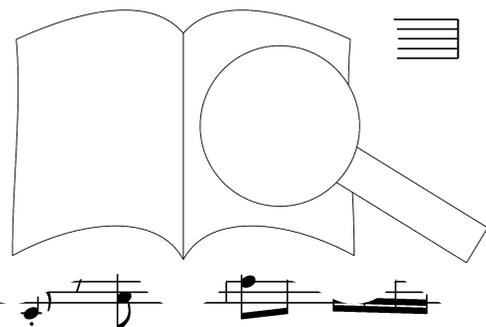
nie - ße der Ruh, schla - fe, mein Lieb-ster,  
 rest thee a - while, sleep thou, my Dear-est,

76

Ruh, while, wa - che von der he - ligen al - ler Ge - dei - hen,  
 while, wake from the holy bring us sal - va - tion,

81

am - sem vor al - ler Ge - dei -  
 ber to bring us sal - va -



86

schla - fe, wa - che nach die - sem, nach die -  
 sleep - thou, wake - from thy slum - ber, thy slum -

91

- - sem vor al - - - - - ler Ge-dei - hen!  
 - - ber to bring - - - - - us sal-va - tic

Org

97

Ob, Archi

*f*

103

109

emp - and

*Fine*

115

fin - de die Lust, wo wir un - ser Herz er - freu -  
 sleep with a smile, wake to hear our ex - ul - ta

120

- en, wo wir un - ser Herz er - freu - en, la -  
 - tion, wake to hear our ex - ul - ta - tion, rest -

Ob

125

- - be die Brust, emp - fin - de die Lust Herz er -  
 - - - - - thee a - while, and sleep with a smile our ex - ul -

130

freu - be die Brust, emp -  
 ta - - - - - thee a - while, and

134

- Lust, wo wir un - ser  
 - smile, wake to hear our

Org

138

en, la - be die Brust, emp - fin - de die Lust,  
 tion, rest thee a - while, and sleep with a smile,

Ob, Archi

143

wo wir un - ser Herz er - freu -  
 wake to hear our ex - ul - ta

148

tion.

Da capo

## 20. Evangelista

Recitativo

Tenore

Und em En - gel die Men - ge der himm - li - schen Heer -  
 And in the an - gel a mul - ti - tude of the Heav'n - ly

Continuo

3

die lob - ten Gott und  
 all prais - ing God and

# 21. Chorus

**Vivace**

Soprano

Alto

Tenore

Basso

2 Flauti traversi  
2 Oboi d'amore  
2 Oboi da caccia  
Archi  
Continuo

Eh - - re sei Gott, Eh  
Glo - - ry to God, glo - - re sei Gott, Eh - -

Eh - - re sei Gott, Eh - - re sei Gott,  
Glo - - ry to God, glo - - ry to God,

Eh - - re sei Gott, Eh - re sei Gott, Eh -  
Glo - - ry to God, glo - ry to God, glo -

Eh - - re sei Gott, Eh -  
Glo - - ry to God, glo - -

Legni, Archi

*staccato*

- - re sei Gott in der Hö  
- - ry to God in the High

Eh - - re sei Gott in der Hö  
glo - - ry to God in the High

- - re sei Gott he,  
- - ry to God est,

- - re sei Gott he, in der Hö -  
- - ry to God est, in the High -

- - re sei Gott he,  
- - ry to God in the High - est,

he,  
est,

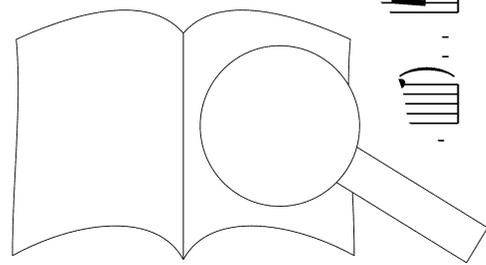
Eh - - re sei Gott, sei Gott in der  
glo - - ry to God, to God in the

- - re sei Gott, Eh  
- - ry to God, glo - -

- - re  
- - ry

re sei Gott, Eh  
ry to God, glo - -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



13

Hö he, Eh re sei Gott in der Hö  
 High est, glo ry to God in the High

- re sei Gott in der Hö  
 - ry to God in the High - he, in der Hö

- re sei Gott in der Hö  
 - ry to God in the High - est, in the High

- re sei Gott in der Hö  
 - ry to God in the High - he, - est,

- re sei Gott in der Hö  
 - ry to God in the High

17

he, Eh re sei Gott, Eh  
 est, glo ry to God, glo

he, Eh  
 est, glo

Eh re sei Gott in der Hö  
 glo ry to God in the High h

he, in der Hö he, Eh  
 est, in the High est, glo re sei Gott, Eh  
 ry to God, glo

21

Gott in de- st, in der Hö  
 God in the High

Gott, re sei Gott in der Hö  
 God, ry to God in the High

24

he, in der Hö - he und Frie - de auf Er - den, und Frie -  
 est, in the High - est and peace be to all men, and peace.

he, in der Hö - he und Frie - de auf Er - den, und Frie -  
 est, in the High - est and peace be to all men, and peace.

he, in der Hö - he und Frie - de auf Er - den, Frie -  
 est, in the High - est and peace be to all men, peace.

Gott in der Hö - he und Frie - de auf Er - den,  
 God in the High - est and peace be to all men,

28

de auf Er - den, Frie - de auf Er -  
 be to all men, peace be to all

de auf Er - den, und Frie - de auf Er - den  
 be to all men, and peace and on

de auf Er - den, und Frie - de auf Er - den  
 be to all men, and peace and on

und Frie - de auf Er - den,  
 and peace be to all men, and on

32

Wohl - ge - fal - ein Wohl - ge - fal -  
 will to all good will to all

Men - sc' len, ein Wohl - ge - fal -  
 earth p all men, good will to all

und den Men - sche  
 and on earth peace

und  
 and



44

Wohl - ge - fal - len, und den  
 will - to all men, and on

fal - len, und den Men - schen ein  
 all men, and on earth - peace, good

Wohl - ge - fal - len, ein Wohl -  
 will - to all men, good will

fal - len, und den Men - schen ein Wohl - ge - fal -  
 all men, and on earth - peace, good will - to all

47

Men - schen ein Wohl - ge - fal -  
 earth peace, good will - to all

Wohl - ge - fal - re sei  
 will - to all ry to

ge - fal - Eh  
 to all glo

len, den Men - schen ein Wohl - ge - fal -  
 men, on earth - peace, good will - to all

ral - len, all men, staccato

50

Eh glo - re sei Gott, Eh  
 glo - ry to God, glo

Gott, Eh glo - re sei  
 God, gl ry to

re sei Gott, Eh  
 ry to God, glo

re sei Gott in der Hö he und Frie  
 ry to God in the High est and peace

re sei Gott in der Hö he, in der Hö he und Frie  
 ry to God in the High est, in the High est and peace

re sei Gott in der Hö he, in der Hö he und Frie  
 ry to God in the High est, in the High est and peace

re sei Gott in der Hö he  
 ry to God in the High est

de auf Er - den, Frie - de auf Er - de  
 be to all men, peace be to all

de auf Er - den, auf Er - den, Frie - de auf Er - den, ein  
 be to all men, to all men, peace be to all men, ce, good

de auf Er - den, und Frie - de auf Er - den, und den  
 be to all men, and peace be to all men, and on

und Frie - de auf Er - den, Frie - den  
 and peace be to all men, peace be to all men,

Men - schen ein Wohl - ge - fal  
 earth peace, good will to all

Men - schen ein Wohl - ge - fal  
 earth peace, good will to all

Men - schen ein Wohl - ge - fal  
 earth peace, good will to all

PROBENPARTITUR  
 Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

## 22. Recitativo (Basso)

Basso

So recht, ihr En-gel, jauchzt und sin-get, daß es uns heut so schön ge-lin-get!  
*'Tis well, ye an-gels, joy-ful sing,— to-day is born our Lord and King.*

Continuo

4

Auf denn! Wir stim-men mit euch ein; uns kann es so wie euch er-freun.  
*Sing then! and each one raise his voice and with the an-gels all re-joice.*

## 23. Choral

Soprano  
Alto

Tenore

Basso

Wir sin-gen dir in de- Heer  
*In cho-rus now to de- Heer*

Archi

2 Flauti traversi  
2 Oboi d'amore  
2 Oboi da caccia  
Archi  
Continuo

3

aus al-ler Kraft Lob, Preis und  
*with might-y voice our songs of*

aus al-ler und  
*with might-y*

aus al-ler  
*with might-y*

Archi

6

Ehr, praise daß that du, thou o long ge -  
 Ehr, praise daß that du, o long ge -  
 Ehr, praise daß that thou our long a -

Legni Archi

9

wünsch - ter Gast, wait - ed Guest  
 wünsch - ter Gast, wait - ed Guest  
 wünsch - ter Gast, wait - ed Guest

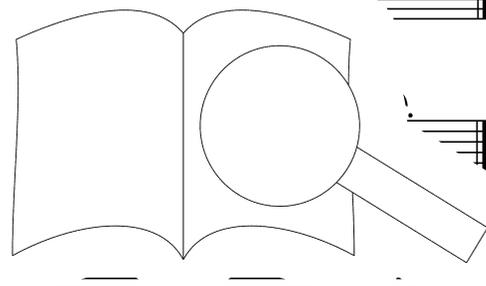
Legni Archi

has - e - mehr  
 st - nun - mehr  
 come - at

12

ein last, - ge be st. est.  
 ein last, - hast. blest.  
 ed - let and hast. blest.

Legni



PROBE PARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

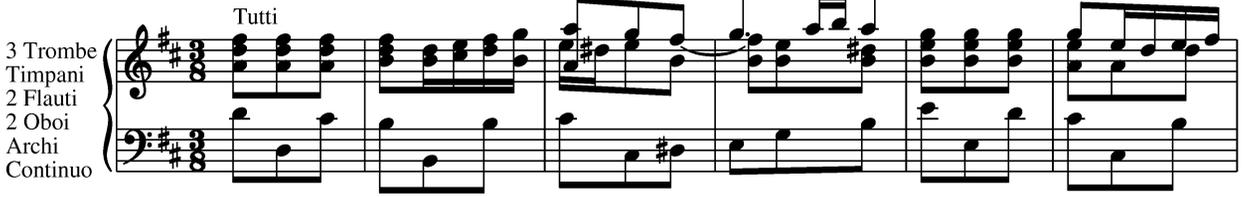
Teil III: Am 3. Weihnachtstage

# Herrscher des Himmels, erhöre das Lallen

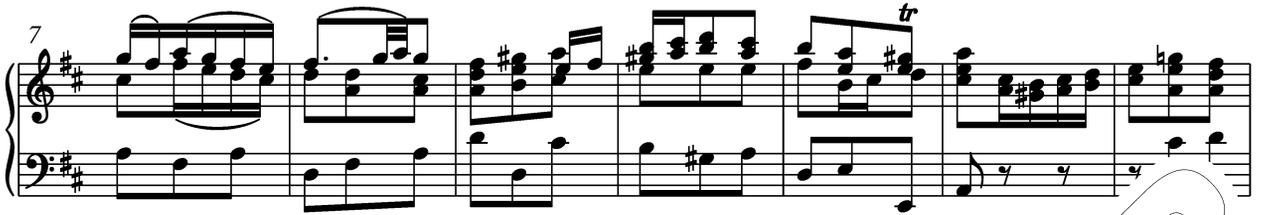
## 24. Coro

Tutti

3 Trombe  
Timpani  
2 Flauti  
2 Oboi  
Archi  
Continuo



7



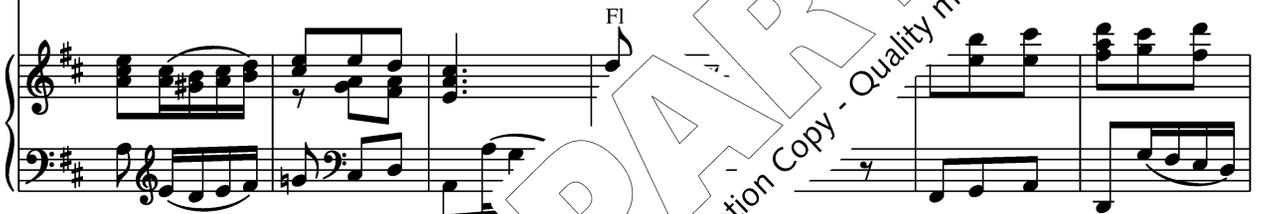
14

Soprano  
Alto  
Tenore  
Basso

Herr-scher des Him  
Rul - er of he - w. - al - len, er -  
voic - es, tho'

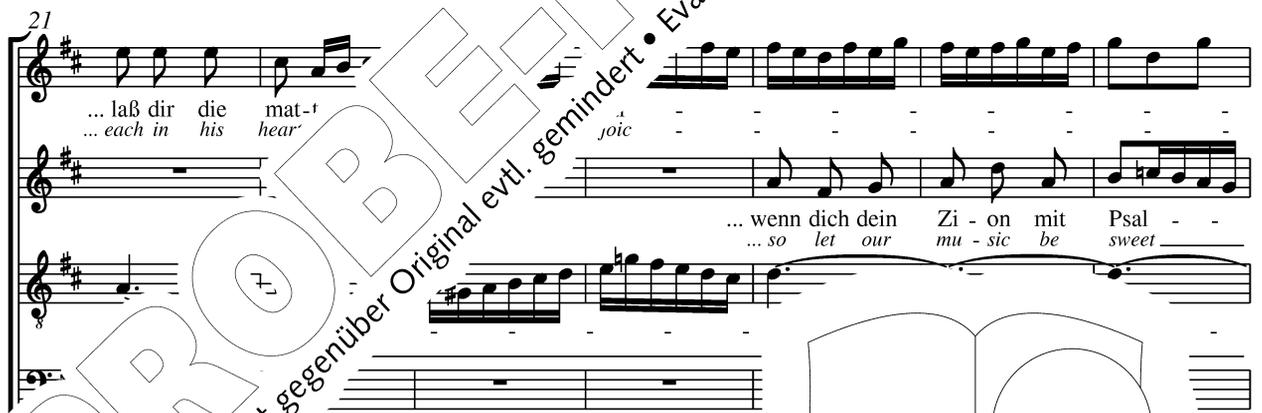


Fl



21

... laß dir die mat-t  
... each in his hear  
joic  
... wenn dich dein Zi - on mit Psal - -  
... so let our mu - sic be sweet



len, Herr-scher des Him-mels, er -  
 es, Rul - er of heav - en, tho'  
 men er - höht,  
 to - thine ears. Herr-scher des Him - mels, er -  
 Rul - er of heav - en, tho'  
 re das Lal - len, Herr-scher des Him-mels, er -  
 be our voic - es, Rul - er of heav - en, tho'

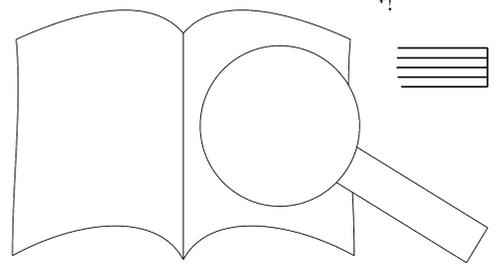
Herr-scher des Him-mels, er -  
 Rul - er of heav - en, tho'  
 Tutti

hö - re das Lal - len, laß dir die mat-ten Ge - sän - ge ge - fal  
 weak be our voic - es, each in his heart, for thy glo - ry re - i  
 hö - re das Lal - len, laß dir die mat-ten Ge - sän - ge le., dein  
 weak be our voic - es, each in his heart, for thy glo - ry es, et our  
 hö - re das Lal - len, laß dir die mat-ten Ge - sän - ge wenn dich dein  
 weak be our voic - es, each in his heart, for thy glo - ry s, so let our

hö - re das Lal - len, laß dir die mat-ten  
 weak be our voic - es, each in his heart, for  
 at - len, wenn dich dein  
 joic - es, so let our

Zi - on mit Psal - men er - höht!  
 mu - sic be sweet to thine ears.  
 mit Psal - men er - höht!  
 be sweet to thine ears.  
 er - höht,  
 thine ears,  
 mit  
 be  
 er - höht,  
 sweet to thine ears,  
 mit  
 be

mit Psal - men er - höht!  
 be sweet to thine ears.  
 er - höht,  
 thine ears,  
 mit  
 be



PROBEKOPPIERT • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert.

49

56

63

Hö-re der Her-zen froh-lok-ken -  
 Zi-on re-sound-ing with gay-ju

Fl

Ob

70

it-zo die Ehr  
 wel-come our prom -

weil uns-re Wohl-fahrt be-fe  
 ...fixed and un-chang-ing through in

en, der Her  
 tion, re-sound

VI





9

ge - hen, las - set uns nun ge - hen gen Beth - - le - hem,  
 go - now, let us e - ven go - now to Beth - - le - hem,

Beth - - le - hem, gen to Beth - - le - hem, las - set  
 Beth - - le - hem, to Beth - - le - hem, let us

hen gen Beth-le-hem, gen Beth - le - hem, las - set uns nun ge -  
 now to Beth-le-hem, to Beth - le - hem, let us e - ven go -

ge - hen, las - set uns nun ge - hen, las - set uns nun  
 go - now, let us e - ven go - now, let us e - ven

13

gen Beth - le - hem, gen Beth - - le - hem und die  
 to Beth - le - hem, to Beth - - le - hem that we -

uns nun ge - hen - gen to Beth - le - hem und se  
 e - ven go - now - Beth - le - hem th this

hen gen Beth - - le - hem  
 now to Beth - - le - hem

ge - hen gen to Beth - - le - die Ge - schich - te  
 go - now to Beth - - le we our - selves may

17

se - hen, die - hen ist, die Ge - schich - te se -  
 wit - ness, tha to pass, that our - selves we wit -

hen, chich - te se - hen, die da ge - sche  
 thing, - selves may wit - ness, that which has come

we - schich - te, - te  
 we wit - ness, - ness

us uns nun ge - hen gen Beth-le - hem  
 e - ven go - now to Beth-le - hem

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

21

hen, die da ge-sche - hen ist, die uns der Herr kund - ge - tan -  
 ness, that which has come to pass, which here the Lord made known un -

hen ist, die uns der Herr, der Herr kund - ge - tan hat, die uns der  
 to pass, which here the Lord, the Lord made known to us, which here the

se - hen, die da, die da ge-sche-hen ist, die uns der Herr  
 this thing that which, that which has come to pass, which here the Lord

und die Ge - schich - te se - hen, die da ge - sche - hen  
 that we may wit - - ness this thing that which has come to

25

hat, die uns der Herr, der Herr kund - ge - tan -  
 to us, which here the Lord, the Lord made known un

Herr kund - ge - tan hat, die uns der Herr kund -  
 Lord made known to us, which here the Lord made

kund - ge - tan hat, die uns der Herr kund -  
 God, the Lord God, which here ti

ist, die uns der Herr, der Herr  
 pass, which here the Lord, the Lord

hat.  
us.

hat.  
us.

hat.  
us.

attacca

27. Recitativo (Basso)

Basso

Er hat sein  
 Re-deem-er

-el er - löst, die Hülff aus Zi - on her-ge-sen-det und un-ser Leid ge-  
 e lifts the yoke, from Zi - on sends to us re - lief, to end our woe and

5

seht, Hir-ten, dies hat er ge-tan; geht,  
 Ye shep-herds, make haste ev'-ry one. See!

28. Choral

Dies hat er al - les uns ge - tan, sein groß Lieb zu  
 That God has blessed his peo - ple thus, shows his might - y

Dies hat er al - les uns ge - tan, sein groß Lieb zu  
 That God has blessed his peo - ple thus, shows his might - y

Dies hat er al - les uns ge - tan, sein groß Lieb zu  
 That God has blessed his peo - ple thus, shows his might - y

4  
 zei - gen an; des freu - sich al - le ten und  
 love for us all Chris - ten - dom must and

zei - gen an; des freu - sich al - le ten und  
 love for us all Chris - ten - dom must and

zei - gen an; des freu - sich al - le ten und  
 love for us all Chris - ter - is - ten - heit und  
 love for us all Chris - ter - is - ten - heit und

7  
 dank ihm Ky - rie - leis!  
 joy - o - u - s Ky - rie - leis!

dank E - wig - keit. Ky - rie - leis!  
 dank ev - er - more. Ky - rie - leis!

in E - wig - keit. Ky - rie - leis!  
 in him ev - er - more. Ky - rie - leis!

# 29. Aria Duetto (Soprano e Basso)

2 Oboi d'amore Continuo

17 Soprano

Herr, dein Mit - leid, dein Herr, dein Mit -  
 Lord, thy mer - cy, thy - s. Lord, thy mer -

Basso

Herr, dein Mit -  
 Lord, thy mer -

Org Ob

22

- leid trö - stet uns und macht uns frei,  
 - cy com - fort us and make us free

jar - men trö - stet uns stet  
 pas - sion com - fort us ort

trö - stet uns und macht uns frei,      Herr, dein Mit - leid,  
 com - fort us and make us free.      Lord, thy mer - cy,

uns und macht uns frei,      Herr, dein Mit - leid,  
 us and make us free.      Lord, thy mer - cy,

Ob

dein Er - bar - men trö - - - stet  
 thy com - pas - sion com - - - fort

dein Er - bar - men trö - - - stet uns und  
 thy com - pas - sion com - - - fort us ar - - - frei,      Er -  
 ny com -

frei,      trö - - -      und macht uns frei,  
 free,      com - - -      and make us free.

bar - men      als      macht uns frei, und macht uns frei,  
 pas - sion      v      make us free, and make us free.

Org      Ob

PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

48

53

58

Herr, dein Mit - leid, dein Er - bar - m  
 Lord, thy mer - cy, thy com - pas - sion, thy

Herr, dein Mit - leid, dein Er  
 Lord, thy mer - cy, thy

*p*

63

Mit - leid, dein Er  
 mer - cy, thy com

Mit - leid, dein Er  
 mer - cy, thy com

Org

trö - stet uns und macht uns frei, trö - stet uns und macht uns  
 com - fort us and make us free, com - fort us and make us

trö - stet uns und macht uns frei, trö - stet uns und macht uns  
 com - fort us and make us free, com - fort us and make us

frei, trö - stet uns und macht uns frei,  
 free, com - fort us and make us free,

frei, trö - stet uns und macht us  
 free, com - fort us and make

Herr, dein Mit - leid - stet uns und macht uns  
 Lord, thy mer - cy fort us and make us

trö - stet Er - bar - men  
 com - fort thy com - pas - sion

fre trö - stet uns und macht uns frei, Herr, dein  
 com - fort us and make us free, Lord, thy

stet uns und macht uns frei, Herr, dein  
 fort us and make us free, Lord, thy

Er - com -

PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Mit - leid, dein Er - bar - men trö - - - stet  
 mer - cy, thy com - pas - sion com - - - fort

bar - men, dein Er - bar - men trö - - - stet uns und macht uns  
 pas - sion, thy com - pas - sion com - - - fort us and make us

uns und macht uns frei, trö - stet uns und macht uns  
 us and make us free, com - fort us and make us

frei, dein Er - bar - men trö - stet uns und  
 free, thy com - pas - sion com - fort us ar

macht uns frei, und macht  
 make us free, and make

macht uns frei,  
 make us free,

Org

Ob II

107

112

Dei - ne  
All - thy

Dei - ne hol - de Gunst und  
All - thy kind - ness, all

*Fine*

118

hol - de Gunst und Lie - be, dei - ne wun - der -  
kind - ness, all thy fa - ther's mercies, which

Lie - be, dei - ne men Trie - be  
fa - vors, thy re - men er wav - ers,

*simile*

123

sa be ma - chen dei ne Va - ter -  
ne ers, bind us fast and firm to -

dei fast - - - ne Va - ter  
fast and firm to -

128

treu wie - der neu, dei - ne Va - ter -  
 thee, firm to thee, fast and firm to thee,

— wie - der neu, dei - ne Va - ter -  
 — firm to thee, fast and firm to thee,

133

treu wie - der neu,  
 thee, firm to thee;

— wie - der neu,  
 — firm to thee;

Org  
 Ob

138

dei - ne  
 all - thy

dei - ne  
 all thy  
 Org  
 p

143

hol - Lie - be, ... - ne  
 kind - fa - vours,

gunst und Lie - be,  
 all thy fa - vours,  
 Ob

hol - de kind - ness, Gunst all thy Lie - be, dei - ne thy re - wun - der - which

fa - vours, thy re - gard

Ob

sa - men nev - er Trie wav - ers, ma - bind - chen us dei - ne fast - and Va firm -

sa - men nev - er Trie wav - ers, ma - bind - chen us dei - ne fast - and

Org Ob

treu, thee,

treu, thee, dei - ne fast - and Va firm

Org Ob

ter - treu to thee, wie - der neu - der neu -

firm to thee

dei - ne fast - and Va - ter - t firm to ti

Org

Da capo

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

# 30. Evangelista

Recitativo

Tenore

Und sie ka-men ei-lend und fun-den bei-de, Ma-ri-am und Jo-seph, da-zu das Kind in der Krip-pe  
*And the shep-herds has-tened, and found there Ma-ry, the moth-er, and Jo-seph, and found the babe in a man-ger*

Continuo

4

lie-gen. Da sie es a-ber ge-se-hen hat-ten, brei-te-ten sie das Wort aus, wel-ches zu  
*ly-ing. And af-ter they them-selves had seen it, they re-port-ed the say-ing which ' ' been*

7

ih-nen von die-sem Kind ge-sa-get war. es kam,  
*told un-to them con-cern-ing this same child. and these things,*

10

wun-der-ten sich der Re-de, ih-sa-get hat-ten. Ma-ri-a a-ber be-  
*lis-tened to them in won-der, w-shep-herds told them; but Ma-ry kept to her-*

13

or-te und be-weg-te sie in  
*nap-pened and she pon-dered\_ then*

# 31. Aria (Alto)

Violino solo  
Continuo

25 Alto

Schlie - ße, mein Her - ze, die an - der fest in dei-nem  
 Hold thou for - ev - er this won - der, make it tru - ly

*p*

31

- ben ein, fest ir  
 of thee, make it

37

schlie - ße, mein Her - ze, dies se - li - ge Wun - der fest in dei - nem  
 hold - thou for - ev - er this bless - ing in won - der, make it tru - ly

42

Glau - ben, in dei - nem Glau - ben ein, schlie - ße, mein Her - ze, dies  
 part - of, it tru - ly part of thee, hold - thou for - ev - er this

Org VI

47

se - li - ge Wun - der fest in dei - nem Glau - ben fest  
 bless - ing in won - der, make it tru - ly po - te - n - t make

52

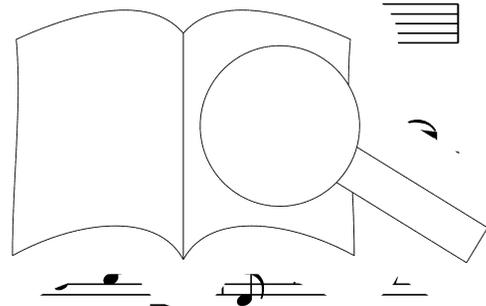
in dei - nem Glau - ben in dei - nem Glau - ben, in  
 it tru - ly part - of, it make it tru - ly part - of, it

57

in, fest in dei - nem  
 thee, make it tru - ly

Org

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



62

Musical notation for measures 62-67, piano accompaniment. The music is in G major and 3/4 time. It features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand.

68

Musical notation for measures 68-72, piano accompaniment. The music continues with similar rhythmic patterns, including some trills in the right hand.

73

Las - se dies Wun - der, die gött - li - chen Wer - ke, im - ur  
Let thou this mar - vel ex - alt thee and mould thee, ev -

Musical notation for measures 73-77, piano accompaniment. The music is marked with a piano (*p*) dynamic. The vocal line is written above the piano accompaniment.

78

Stär - ke dei - nes schwa - chen  
hold thee firm and fast in -

en. be,

Musical notation for measures 78-82, piano accompaniment. The music is marked with a *VI* (sixteenth notes) articulation. The vocal line continues above the piano accompaniment.

83

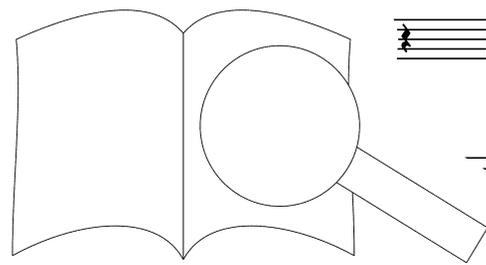
las - se dies li - chen Wer - ke, im - mer zur  
let thou this thee and mould thee, ev - er up -

Musical notation for measures 83-87, piano accompaniment. The music continues with the same accompaniment style. The vocal line is written above the piano accompaniment.

88

nes schwa - chen  
and fast in -

Musical notation for measures 88-93, piano accompaniment. The music concludes with a final cadence. The vocal line is written above the piano accompaniment.



93

im - mer zur Stär - ke dei - nes schwa - chen Glau - bens sein!  
 ev - er up - hold thee firm and fast in faith to be.

99

Schlie - ße, mein Her - ze, dies  
 Hold thou for - ev - er this

105

se - li - ge Wun - der fest in dei - nem Glau - ben, ir  
 bless - ing in won - der, make it tru - ly part of, 'lau - fest -  
 make -

111

in - dei - nem Glau - ben, dei -  
 it - tru - ly part of tru schlie - ße, mein Her - ze, dies  
 hold - thou for - ev - er this

117

un - der fest in dei - nem Gla  
 on - der, make it tru - ly part i - nem  
 - ly

123

Glau - - - ben, in dei-nem Glau-ben ein, fest in dei-nem  
 part of it tru-ly part of thee, make it tru-ly

129

Glau - - - ben ein, fest in dei - nem Glau - ben ein!  
 part of thee, make it tru - ly part of thee!

Org VI

135

141

### 32. Recitativo (Alto)

Alto

Al es be - wah - ren, was es an die - ser  
 will ev - er cher - ish what it re - ceives this

3

zu sei - ner Se - lig - keit für si  
 it will not pass a - way; a to

### 33. Choral

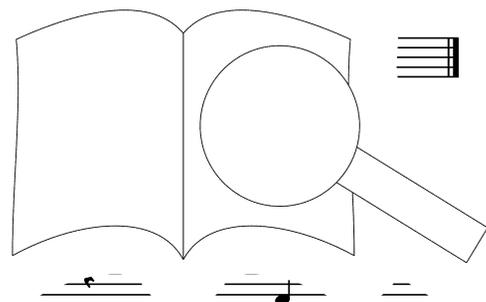
Ich will dich mit Fleiß be - wah - ren, ich will dir le - ben hier, dir will ich ab - fah -  
 Ich will dich mit Fleiß be - wah - ren, ich will dir le - ben hier, dir will ich ab - fah -  
*Thee, my Mas - ter, faith - ful serv - ing, here live I, here I — die, die with faith un - swerv -*

ren, mit dir will ich end - lich schwe - ben vol - ler Freud oh - ne Zeit dort im  
 ren, mit dir will ich end - lich schwe - ben vol - ler Freud oh - ne Zeit  
*ing. Then my soul, to heav - en — soar - ing, soon will rise throug ou. - dor - ing.*

### 34. Evangelista

Recitativo  
 Tenore  
 Und die I e. prei - se - ten und lob - ten Gott um al - les, das sie ge - se - hen  
*To their ed, prais - ing and glori - fying God for all the won - der - ful things that*  
 Continuo

4  
 - ten, wie denn zu ih - nen ge -  
*wit - nessed, as it was told, yea, was*



# 35. Choral

Soprano  
Alto

Tenore

Basso

2 Flauti traversi  
2 Oboi  
Archi  
Continuo

Seid froh die-weil, seid froh die-weil, daß eu-er Heil ist  
Re-joice and sing, re-joice and sing, your heav'n-ly King as

hie ein Gott und auch ein Mensch ge-bo- rer, der  
man is born and lays a-side his glo-ri-ous a-dor'd as

Herr und Christ the- Stadt, von vie-len aus-er-ko- ren.  
Hei ev-ry Stadt, von vie-len er- ren.  
in Da-vids Stadt, von vi ren.